



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 12. marraskuuta 2019
(OR. en)

13343/19

Toimielinten välinen asia:
2019/0206 (NLE)

TRANS 495
MAR 160
EU-GNSS 40
AVIATION 201
ESPACE 80
RELEX 952
NIS 11

SÄÄDÖKSET JA MUUT VÄLINEET

Asia: Maailmanlaajuista siviilisatelliittinavigointijärjestelmää (GNSS) koskevaan Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Ukrainan yhteistyösopimukseen liitettävä pöytäkirja Bulgarian tasavallan, Kroatian tasavallan ja Romanian Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi

MAAILMANLAAJUISTA
SIVILISATELLIITTINAVIGOINTIJÄRJESTELMÄÄ (GNSS) KOSKEVAAN
EUROOPAN YHTEISÖN JA SEN JÄSENVALTIOIDEN
SEKÄ UKRAINAN
YHTEISTYÖSOPIMUKSEEN LIITETTÄVÄ
PÖYTÄKIRJA
BULGARIAN TASAVALLAN, KROATIAN TASAVALLAN JA ROMANIAN
EUROOPAN UNIONIIN LIITTYMISEN HUOMIOON OTTAMISEKSI

EUROOPAN UNIONI

sekä

BELGIAN KUNINGASKUNTA,

BULGARIAN TASAVALTA,

TŠEKIN TASAVALTA,

TANSKAN KUNINGASKUNTA,

SAKSAN LIITTOTASAVALTA,

VIRON TASAVALTA,

IRLANTI,

HELLEENIEN TASAVALTA,

ESPANJAN KUNINGASKUNTA,

RANSKAN TASAVALTA,

KROATIAN TASAVALTA,

ITALIAN TASAVALTA,

KYPROKSEN TASAVALTA,

LATVIAN TASAVALTA,

LIETTUAN TASAVALTA,

LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTA,

UNKARI,

MALTAN TASAVALTA,

ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTA,

ITÄVALLAN TASAVALTA,

PUOLAN TASAVALTA,

PORTUGALIN TASAVALTA,

ROMANIA,

SLOVENIAN TASAVALTA,

SLOVAKIAN TASAVALTA,

SUOMEN TASAVALTA,

RUOTSIN KUNINGASKUNTA,

ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA,

jäljempänä 'jäsenvaltiot',

sekä

UKRAINA,

jotka

PALAUTTAVAT MIELIIN maailmanlaajuisia siviilisatelliittinavigointijärjestelmää (GNSS) koskevan Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Ukrainan yhteistyösopimuksen, jäljempänä 'sopimus', joka allekirjoitettiin 1 päivänä joulukuuta 2005 ja joka tuli voimaan 1 päivänä joulukuuta 2013, ja erityisesti sen 17 artiklan 3 kohdan,

OTTAVAT HUOMIOON Bulgarian tasavallan ja Romanian liittymisen Euroopan unioniin 1 päivänä tammikuuta 2007 ja Kroatian tasavallan liittymisen Euroopan unioniin 1 päivänä heinäkuuta 2013,

TOIVOVAT, että Bulgarian tasavalta, Kroatian tasavalta ja Romania liittyvät sopimukseen,

TOTEAVAT, että Bulgarian tasavallan ja Romanian liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu, tehdyn asiakirjan 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti ja Kroatian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu, tehdyn asiakirjan 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti kyseisten maiden liittymisestä sopimukseen sovitaan tekemällä sopimukseen pöytäkirja,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 ARTIKLA

Bulgarian tasavallasta, Kroatian tasavallasta ja Romaniasta tulee maailmanlaajuista siviilisatelliittinavigointijärjestelmää (GNSS) koskevan Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Ukrainan yhteistyösopimuksen sopimuspuolia, ja niiden on muiden jäsenvaltioiden tapaan hyväksyttävä ja otettava huomioon sopimuksen teksti.

2 ARTIKLA

Tämä pöytäkirja on erottamaton osa sopimusta.

3 ARTIKLA

Sopimuksen tekstit, jotka on laadittu bulgarian, kroaatin ja romanian kielillä, liitetään tähän pöytäkirjaan.

4 ARTIKLA

Tämä pöytäkirja tulee voimaan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet diplomaattinooteilla sopimuksen tallettajalle tämän pöytäkirjan voimaantulon edellyttämien sisäisten oikeudellisten menettelyjensä päätökseen saattamisesta.

TÄMÄN VAKUUDEKSI allekirjoittaneet, siihen asianmukaisesti valtuutettuina, ovat allekirjoittaneet tämän pöytäkirjan.

TEHTY kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin, viron ja ukrainan kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Euroopan unionin puolesta

Jäsenvaltioiden puolesta

Ukrainan puolesta